

CMO1-I/2.151t

Segāh

Māye beste zencir Dede Efendi

Olmamak zülfün esiri dil-berā mümkiün deġil

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

سکاه

مایه

بسته زنجیر دده افندی

p. 197
piece no. 151

اولماق زلفك اسیری دلبرا ممکن دکل
بسته زنجیر عشق اولدم رها ممکن دکل 4

دردیی یانسم سکا سنده آجیردک شبهه سز
حال زار رأفتی لکن ادا ممکن دکل 6

یل له ل ل ل ل له له له ل ل لی میرم
یا لا یل له ل ل له له ل ل لی وای 8
دلبرا ممکن دکل

[بسته زنجیر دده افندی 2] The lyrics appear in AK37, fol. 55v; AK455, fol. 40v; HB1, p. 382; HB2, p. 374; Ha, p. 592 and TMKlii, no. 6.

AK455, HB1, [اولماق 3] missing in AK455 [افندی | AK37, Ha, HB1, HB2] بسته [بسته 2] AK455, HB2 [وای... له⁴ 8] AK37 [لکن | لکن 6] Ha [یانسه م | یانسم] AK455 [دردی | دردیی 5] HB2 [missing in Ha, HB1, HB2]

Segāh

Māye

beste zencīr Dede Efendi

p. 197

piece no. 151

4 Olmamaḵ zūlfūñ esīri dil-berā mümkün deḡil
Beste-i zencīr-i ‘aşḵ oldum rehā mümkün deḡil

6 Derdimi yansam saña sen de acırdıñ şübhesiz
Ḥāl-i zār-ı re’feti lākin edā mümkün deḡil

8 yel le lel lel lele le le lel lī mīrim
yā lā yel le lel le le le lel lī vāy
dil-berā mümkün deḡil

[Lyricist: unknown]

1 Māye] The scribe wrote “māye” above the lyrics to indicate the makām, while in the header of the page the makām is given as segāh. In all concordances, this beste is in makām māye. 2 zencīr] beste-i AK37, Ha, HB1, HB2 | Efendi] missing in AK455 5 sen de] sende NE204 6 lākin] lakin NE204, AK455, HB1, HB2, Ha, TMKliü 7 le¹...8 vāy] missing in Ha, HB1, HB2